

Відбір команди України  
на XV Міжнародну олімпіаду з лінгвістики

15 і 16 квітня 2017 р.

Розв'язки задач першого туру

## 1. Грузинська абетка

*Михайло Алексєєв*

Можливий порядок літер у грузинській абетці<sup>1</sup>:

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ

За першою літерою слова впорядковано в четвертому стовпці, за другою — у другому, за третьою — у першому, за четвертою — у третьому, за п'ятою — у п'ятому.

---

<sup>1</sup> Наведений порядок збігається зі справжнім, але не є єдиним можливим, що задовольняє умову задачі.

## 2. Корейська мова

Олена Рудницька

Словник:

Власні назви	
<b>Changsep</b>	Чангсеп
<b>Cinswuk</b>	Чинсук
<b>Mia</b>	Mia
<b>Milani</b>	Мірані
<b>Minswu</b>	Мінсу
<b>Song</b>	Сонґ
<b>Swuni</b>	Суні
<b>Swungwuk</b>	Сунгук
<b>Unswun</b>	Инсун

Загальні назви	
<b>kamca</b>	картопля
<b>kwaca</b>	печиво
<b>manul</b>	часник
<b>pha або phal</b>	цибуля
<b>philok</b>	пиріг
<b>ppang</b>	хліб
<b>sakwa</b>	яблуко
<b>swuphu</b>	суп
<b>tangkun</b>	морква

Дієслова	
<b>ceyan</b>	пропонувати
<b>cwucan g</b>	наполягати
<b>hwakin</b>	підтверджувати
<b>kwup</b>	пекти
<b>mek</b>	їсти
<b>nol</b>	грати
<b>ssel</b>	різати
<b>SSIP</b>	жувати
<b>ssis</b>	мити
<b>sulphe</b>	засмучуватися
<b>yokwu</b>	вимагати
<b>wus</b>	сміятися

Структура речення:

Підмети головного речення — (підмети підрядного речення — ([додатки] — присудки підрядного речення)) — присудки головного речення.

Квадратні дужки означають необов'язкову наявність компонента, а круглі дужки — можливість повторення компонента.

Закінчення іменників:

	Після голосної	Після приголосної
Перед сполучником	-wa	-kwa
Останній підмет головного речення	-nun	-un
Останній підмет підрядного речення	-ka	-i
Останній із серії додатків	-lul	-ul

Закінчення дієслів:

	Головне речення	Підрядне речення
Перед сполучником	-hako	-ko
Інакше	-hanta	-umul (що) -kilul (щоб)

**Завдання 1:**

- 8) Мірані та Чангсеп засмучуються, що Сунгук жує печиво та яблуко.
- 9) Чинсук вимагає і наполягає, щоб Мінсу та Сонг сміялися.
- 10) Инсун підтверджує, що Сонг пече пиріг, а Міа їсть суп і часник.

**Завдання 2:**

- 11) Milaninun Unswuni tangkunkwa kamcalul sselumul sulphehanta.
- 12) Miawa Minswunun Cinswukkwa Swungwuki nolko Songi phalul ssumul hwakinhanta.
- 13) Songkwa Cinswukun Changsepi wusko philokkwa swuphulul mekkilul cwucanghako yokwuhanta.

**Завдання 3.** Переклад залежить від основи слова «цибуля»:

- 14a) Milaninun Swunika phawa ppangul ssipkilul ceyanhanta.
- 14б) Milaninun Swunika phalkwa ppangul ssipkilul ceyanhanta.

### 3. Лакота

Іван Держанський

У словах чергуються трійки звуків *s — š — x* та *z — ž — ɣ*, змінюючи ступінь прояву ознаки, яку називає слово, відповідно від найнижчого до найвищого<sup>2</sup>.

Відповіді до завдань 1, 2 і 3 подамо в єдиній таблиці — разом із відомим з умови задачі матеріалом. Переклади, які потрібно відновити, виділено фоном.

<b>s, z — найнижчий ступінь</b>	<b>š, ž — проміжний ступінь</b>	<b>x, ɣ — найвищий ступінь</b>
<b>g<sup>e</sup>leza</b> це розліняно:		<b>g<sup>e</sup>leya</b> це смугасте: ■■■
<b>k'eza</b> поверхню подряпано		<b>k'eya</b> поверхню обідрано
<b>kīza</b> чути однотонний високий звук	<b>kīža</b> чути переливчастий високий звук (наприклад, трель)	
	<b>m<sup>i</sup>nīža</b> це погнулося, але можна випрямити	<b>m<sup>i</sup>niya</b> це пом'ялося, пожмакалося остаточно
<b>nuza</b> це м'яке та дуже рухоме (наприклад, розпухла залоза)	<b>nuža</b> це пружне і рухоме (наприклад, хрящ)	<b>nuɣa</b> це тверде й нерухоме (наприклад, наріст на дереві)
	<b>p<sup>h</sup>ešniža</b> це іскриться	<b>p<sup>h</sup>exniya</b> це розпечене
<b>sli</b> витікає водяниста рідина	<b>šli</b> витікає густа рідина	
<b>suza</b> це трохи вдарено	<b>šuža</b> це сильно вдарено	<b>xuɣa</b> це зламано
	<b>žata</b> це (наприклад, дорога) роздвоюється	<b>ɣata</b> це ділиться на кілька відгалужень
<b>zi</b> це жовте	<b>ži</b> це жовто-коричневе	<b>ɣi</b> це коричневе

<sup>2</sup> Зауважимо, що відповідні трійки є щільними звуками однакової дзвінкості, а місце їх творення рухається від передньоязикових свистячих (*s, z*) назад до передньоязикових шиплячих (*š, ž*) і до задньоязикових (*x, ɣ*).

Порядок слів: займенник — дієслово.

Займенники:

	Однина	Двоїна (-ni)	Множина (-thum)
Перша особа	i	ini	ithum
Друга особа	na	nani	nathum
Третя особа	a	āni	āthum

Морфемні дієслова:

Дія	
masik-	щипати
thāi-	бачити (побачити)
rā-	приходити (прийти)

Інші морфемні (у відповідному порядку)	
-ser-	усе/усіх (для перехідних) усі (для неперехідних)
-ngarok-	одне одного
-ngāi-	хотіти
-hāira-	доконаність
-ei-	минулий час для недоконаної дії
-ra-	майбутній час
-lā	питання

**Завдання 1:**

a masikserra	a	4	Він/вона буде щипати (їх) усіх.
āni masakngarokei	b	6	Вони (дв.) щипали одне одного.
āthum masakngarokngāilā	c	1	Чи хочуть вони (мн.) щипати одне одного?
ini thāingarokei	d	9	Ми (дв.) бачили одне одного.
na thāilā	e	2	Чи бачиш ти це?
ithum thāingāihāirara	f	8	Ми (мн.) захочемо побачити (це).
rāserhāira	g	5	(Вони) всі прийшли.
āni rāra	h	7	Вони (дв.) будуть приходити.
nathum rāserhāiralā	i	3	Чи прийшли ви (мн.) всі?

**Завдання 2:**

- j) Ви (мн.) будете хотіти щипати (їх) усіх.
- k) Вони (мн.) бачили це.
- l) Чи побачив я (їх) усіх?

**Завдання 3:**

- 10) nani rāngāilā
- 11) na thāiserhāira
- 12) ithum thāingarokngāira

Усі слова в задачі діляться на дві групи, причому слова другої групи є «посиленими» словами першої групи:

- У прикметників і прислівників з'являється обставина «дуже».
- Для іменників, пов'язаних із часом, з'являється подовження або повтор часового відрізка.
- У інших іменників з'являється означення «усілякі».
- У дієслова з'являється обставина «неодноразово».

Крім того, слова другої групи утворюються з відповідних слів першої групи шляхом приєднання «префікса», що складається з таких частин:

- 1) Приголосної, що збігається з початковим приголосним основи.
- 2) Голосної ə.
- 3) Якщо останній звук слова приголосний, то: ? у разі, якщо він глухий, а інакше (якщо останній звук дзвінкий носовий приголосний), то це — носовий звук того самого місця творення, що й перший звук основи.

**Завдання 1:**

- 1) *дуже багато*
- 2) *дуже рідко*
- 3) *вечір*
- 4) *bəmbaʋaŋ*
- 5) *čəvite*
- 6) *dədulu*
- 7) *kəʔkəčeʔ*
- 8) *məmutə*
- 9) *siket*

**Завдання 2:** *dəndaon.*